



# 用现代视角复排吕剧《钗头凤》

### 让更多的年轻演员体验经典，为他们搭建成长平台

□ 本报记者 孙先凯

虽然是雨天，山东省吕剧院的工棚里也没停歇，舞美队正叮叮当地忙为吕剧经典剧目《钗头凤》的复排做舞台造型。在二楼的排练室，几位主演早早归，为复排《钗头凤》紧张地准备着，时不时细抠一个动作，打磨一个唱段。这个刚建组半个多月的团队，为复排《钗头凤》上满了弦。

## 用现代视角去恢复传统经典

《钗头凤》是上世纪80年代山东省吕剧院以宁夏越剧团的演出实况为蓝本，重新谱曲制作的古装戏。“在当时，吕剧《钗头凤》引起了巨大反响。至今，很多经典唱段依然是青年演员学习过程中的范本。”《钗头凤》复排导演张建业表示，“开始接到这个复排的任务，导演和演员都很有压力。一方面想把经典复原，另一方面又怕达不到经典的高度。”

确定复排后，张建业找出了吕剧《钗头凤》当年的电视录像和剧本，电视录像并不完整，手抄的剧本也模糊不清。“想要完整地复原，还是有一定的难度。但是这部戏的音乐保存比较完整，在音乐框架下，整部戏将近有三个小时。”这又给复排团队提出了难题。“现在，一部戏的时长大概在两个小时左右，要是排一部三小时的戏，观众可能

坐不住了。”张建业说。

“这就需要以现代视角去复排，既要把时间压缩，也要从舞台呈现和演员的表现上更现代一些。”张建业确定了《钗头凤》复排的两个基调。缩短时间，在张建业看来并不是一件容易的事，“删减并不是简单地删除一些戏份，需要在不影响整体效果的前提下，把一些背景性的段落删减掉。”张建业说。

说起舞台表现的变化，感受最深的是曾经比照着老一辈艺术家而成长起来的青年演员盖勇。他在此次复排中担当主演，他认为复排需要在尊重老一辈艺术家的特点和风格基础上创新。“需要配合着现代的舞美、灯光和导演手法，以现代的视角去创新。”盖勇说，“我认为，致敬经典的最好方式就是演出时代的韵味。”

## 唱人物不如唱自己

一部《钗头凤》唱出了陆游与唐婉从相遇到分离、从相思到重逢的凄美爱情故事，从越剧移植而来的这部戏，描写才子佳人、温柔婉转。对于习惯了生活化演出风格的吕剧演员来说，挑战不小。

“红酥手，黄藤酒，满城春色宫墙柳”“当年万里觅封侯，匹马戍梁州”……在排练的间隙，盖勇时不时来两句陆游的诗词。有时突兀，引得众人发笑，缓解紧张的排练

气氛。在盖勇看来，背两句陆游的诗词，也是了解这个角色的好方法。“演陆游很过瘾。”盖勇说，“戏曲中的陆游气质肯定不是一般才子的气质。他儒雅、潇洒，有政治的理想，有家国情怀。”

《钗头凤》虽然是一部爱情戏，但要爱情戏的主线中挖掘一下。陆游这个角色背后还是有很多值得深挖的料。”盖勇说。如何深挖人物情感之外的特点，盖勇搜集了很多陆游的资料、诗词和文集。“从他的背景，他所处的社会阶层和环境，更能丰富这个角色在舞台上、戏之外的形象。”

饰演女主角唐婉的是山东省吕剧院戏曲梅花奖获得者青年演员吕淑娥，用她的话讲就是这部戏让她又重新回到了十八岁。在这部戏中，她饰演唐婉从十八岁跨越到三十多岁，“虽然从服装和造型上可以解决年龄跨度大的问题，但这个琴棋书画样样精通的才女演起来还是有难度的。”吕淑娥说。

“唱人物不如唱自己。”吕淑娥给自己定下了这么一个要求，她希望将自己多年的功底和唐婉这一有特点的人物结合起来，“唱出一个有特点的唐婉。”

## 复排经典更是为了传承

据山东省吕剧院院长蒋庆鹏介绍，近年来，省吕剧院一直把传承保护、培养人才作

为艺术创作的中心工作之一。“复排经典是其中一项重要举措。经典剧目经过几代吕剧艺术家的淬炼，艺术水平高，对青年演员锻炼价值大，对其成长有极大的促进作用。所以，省吕剧院积极复排经典剧目，搭建青年演员成长平台，争取多出人才，快出人才，为吕剧发展不断注入新鲜血液。”

在复排《钗头凤》之前，另一部吕剧经典《王大宝借当》已经登上舞台。在复排的过程中，主要角色的扮演者平均年龄不超过三十三岁，不仅唱念做打等基本功底扎实，而且扮相俊朗、靓丽，引得观众好评。在这一过程中，多位吕剧表演艺术家前辈的指导不可或缺。在复排中，几位艺术家分别从角色塑造、唱腔身段、舞台调度、音乐配器等多个环节进行严格把关，高标准、严要求，“为青年演员树立了好榜样，也对青年演员的业务提升有深大帮助。”蒋庆鹏说。

导演张建业告诉记者，《钗头凤》的复排也要走一个“以老带新”的道路。随着排练的深入，几位曾经唱这部戏的吕剧艺术家将前来现场指导。“帮我们解决一些技术难点的地方，为青年演员查缺补漏。”张建业说，“《钗头凤》的复排难度大，所以我们先期起用的是吕剧院的中坚力量来复排这部戏。等经典恢复之后，我们将复排一个青春版，以老带新，多组演出，让更多的年轻演员去体验经典剧目，让吕剧人才通过经典剧目的复排更进一步。”



## 文化风向

### 用国际思维向世界说明当代中国

“当今世界非常关注中国，这是中国出版业和文化‘走出去’的机遇，要注重‘国际化的思维和表达方式’积极向世界说明当代中国的变化，用细节讲好中国故事。”

——人民出版社总编辑辛广伟说。“中国发展变化速度很快，西方读者对于当代中国的变化非常关注。中国出版业要努力成为西方愿意倾听的来源，做好国际表达，用灵活的方式推介，非常重要。以《屠呦呦传》为例，人民出版社对外推介时称屠呦呦为‘中国的居里夫人’，在摩洛哥推介该书阿文版时请中国医疗队到现场演示，并邀请当地有影响力的政界人物为该书写推介词，这种‘接地气的方式’能够让当地社会理解和接受中国书籍以及其中的理念。”

## 293个中国文物展览走出国境

“2011年至2016年，中国文物出境展览累计293个，文物入境展览累计116个。”

——国家文物局局长刘玉珠说。“文物出境展览日益受到国家元首的高度重视和普通民众的广泛关注，成为丰富文化交流、推动文化对话的‘重头戏’。近年来，我国对外文化交流合作越来越活跃，成为中外人文交流新亮点。跨国联合申报世界文化遗产、援外文物保护工程和涉外联合考古成为文化领域‘一带一路’建设的重要收获；文物领域国际交流合作逐步深化，2011年至2016年，从美国、法国、加拿大、日本、澳大利亚等国促成流失文物回归累计100余件。在推进人类文明交流互鉴中，应着力增强中华文化的亲和力、吸引力、影响力，向世界推介更多具有中国特色、凸显中国精神、蕴含中国智慧的中华优秀传统文化。还要坚持走出去与请进来，全方位拓展文物对外交流合作平台，推出一批具有中国内涵、国际表达、创意融合的对外文物展览，并引进一批高水平文物来华展览。”

(孙先凯 辑)



## 齐鲁大舞台

### 城市惠民演出季演出安排

- 4月3日4月9日
- 1、4月3日、4日10:00、14:30，省京剧院开展文化下乡惠民演出活动，分别在日照莒县桑园镇芦家河村演出京剧《小宴》《武家坡》等。
- 2、4月4日10:00、15:00，济南市儿童艺术剧院在宝贝剧场演出童话剧《列那狐传奇》。
- 3、4月5日19:00，山东歌舞剧院在山东交通学院举办艺术进校园交响音乐会。
- 4、4月5日、6日15:30、19:00，省话剧院在德州职业技术学院演出话剧《青春禁忌游戏》。
- 5、4月6日15:00、18:30，省吕剧院分别在沂南县依汶镇演出《墙头记》《姊妹易嫁》。
- 6、4月6日，山东美术馆举办怀城——樊枫作品展和姑苏繁华录——苏州桃花坞木版年画特展。
- 7、4月7日、8日19:30，山东歌舞剧院在潍坊昌邑大剧院演出民族乐舞剧《孔府乐舞》。
- 8、4月7日、8日19:30济南市杂技团在铁路文化宫演出杂技剧《红色记忆》。
- 9、4月8日19:30，省会大剧院歌剧厅演出话剧《麻醉师》。
- 10、4月8日，山东美术馆举办袁金塔水墨画个展及游守中画个展。
- 11、4月8日、9日19:15，济南市吕剧院在北洋大戏院演出吕剧《姊妹易嫁》《龙凤面》。
- 12、4月9日10:00，济南市曲艺团在济南市群众艺术馆多功能厅演出“曲山艺海——星乐汇”曲艺专场。



□ 责任编辑 张西可  
大众文化QQ群: 113979189

## 婚礼上跳起广场舞

□李伟伟 杨秀成 报道

本报天津讯 3月25日晚，天津市盐窝镇滩西村村民王学安家，灯火通明，喜气洋洋，第二天是他女儿结婚的大喜日子。往常，结婚人家早就扎起戏台，请来戏班子，热闹一番了。而这次他家没有请戏班子，而是把本村的舞蹈队请了过来。

在强劲动感十足的音乐声中，舞蹈队成员三五成行，开始跳起了广场舞。从年龄上看，有年过半百的，也有年轻俊俏的，她们的一颦一笑、举手投足，引来村民阵阵叫好声。

在滩西村，红白事儿都有明确规定，并写入村规民约，婚事新办、丧事简办。村里投资5万余元建起了百姓大舞台，硬化了文化广场，村民实现了“休闲有去处、唱戏有台子、跳舞有场所、聚会有阵地”，既活跃了村民文化生活，也弘扬了文明新风。

## 中国(鱼台)孝贤文化

### 论坛举行

□赵磊 乔志宇 报道

本报鱼台讯 纪念闵子诞辰2553年暨2017年中国(鱼台)孝贤文化论坛日前在鱼台县举行。

当天，举行公祭仪式后，应邀前来参加活动的研究闵子思想的专家，围绕闵子思想的特征、历史地位、现代意义、深化闵子思想研究等内容展开研讨，并对弘扬孝贤文化提出建议。



□记者 王世翔 报道

3月26日，青岛市李沧区文化馆内，熏画传承人艾松林向泰山小学的学生们介绍熏画作品及其制作方法。熏画来源于剪纸、刺绣花样的方法，是用烟火把剪纸、刺绣花样原样“复印”到纸张上的一种独具特色的民间艺术形式，可称得上是中国古老的“复印术”。艾松林希望用互动与体验的方式，让更多的同学感受到熏画的魅力。

# 澳洲“文化使者”来山东开展文化体验之旅

□记者 于国鹏 报道

本报济南讯 3月25日下午，澳大利亚布里斯班克里斯丁学院师生团中国文化之旅在济南市妇女儿童活动中心启动。此次体验活动时间为10天，澳洲的“文化使者”将入住山东学生家中共同生活，并与这些家庭的孩子结对，一起体验中国传统文化。今年8月，参加本次活动的澳洲学生会邀请他们在山东的住宿家庭回访，去体验澳洲的文化与风土人情。

本次活动由山东省家庭教育文化发展中心和山东文化传媒有限公司共同主办。澳方的中国文化体验团共19人，由克里斯丁学院院长Sean Morrison带队，包括副校长、学校教师和16名学生代表。在活动启动仪式上，中外学生们一起拜孔子、写人字、击响鼓、

画风筝，并进行趣味运动，这大大增加了澳洲学生们对中国传统文化的兴趣。接下来为期10天的文化体验生活中，澳洲的学生将与所在中国家庭的孩子们一起体验中国传统文化，打太极、学古琴、练书法、吟诗泡茶、剪纸作画，互相交流，了解彼此文化。

3月26日，澳大利亚师生团中国文化之旅来到位于山东省图书馆国学分馆的尼山书院，体验古琴演奏，学打太极拳，还一上场，亲自体验挽弓射箭的技艺。传统射艺作为传统文化的独特文化遗产，是古人用于教化人们立德正己的最具体工具。《礼记·射义》中说，“射以观德”。它要求射手在德的指引下，完成身、心与弓箭的完美统一，以表达对高尚品德的追求。所以说，射艺不仅是射箭之道，更是人生之道。虽然

这些来自澳大利亚的客人未必能有这么深刻的体会，但这些项目本身的趣味性足以让他们大加赞赏。

山东省大力推动齐鲁文化“走出去”，取得丰硕成果。山东与澳洲的文化交流更是非常频繁，中文在澳大利亚已经成为非常流行的语言。布里斯班克里斯丁学院是一所从幼儿园至高中的私立学校，坐落于布里斯班南部，在昆士兰州的分校共十所，全澳大利亚近两百余所。据介绍，这家学院将于2017年开设中文课程，因此他们也特别希望与山东合作，建立长期的文化交流互动机制。

山东省文化厅外联处处长文善常说，山东风景秀美，文化灿烂，人民热情友好，值得澳洲的朋友们去了解、去认识。澳大利亚是一个文化多元、充满活力的国家。布里斯

班克里斯丁学院是布里斯班最大的私立学校，教育理念是力求让每个学生都散发出独一无二的光芒，确保每个学生都能得到关心和最恰当的指导。“听说学院今年将开设中文课程，这是非常有远见的举动。掌握中文就等于拿到了了解中国和中国文化的钥匙。借着这个宝贵的交流机会，山东的学生们也可以从澳洲伙伴的身上开始了解澳洲和澳洲文化。衷心希望这样的交流活动越来越多。”

今年8月，参加本次活动的澳洲学生会邀请他们在山东的住宿家庭回访。跟澳洲学生友好结对的山东家庭的孩子将赴澳洲交流，体验澳洲风情。而布里斯班克里斯丁学院，也积极配合，迎接我省尼山书屋在布里斯班的落成。

# 传统工艺振兴重在契合现代价值

□ 孙先凯

近日，国务院办公厅转发了文化部、工业和信息化部、财政部联合制定的《中国传统工艺振兴计划》。《计划》要求，立足中华优秀传统文化，发掘和运用传统工艺所包含的文化元素和工艺理念，丰富传统工艺的题材和产品品种，提升设计与制作水平，提高产品品质，培育中国工匠和知名品牌，使传统工艺在现代生活中得到新的广泛应用。

分析“传统工艺”一词，笔者认为传统代表着时间的概念而工艺代表着制作的概念。二者正契合《计划》的要求中“挖掘传统”和“提升品质”两大关键词。在笔者看来，提升品质的要求正是“创新”，而且与“传统”并不矛盾。在传统工艺的振兴过程中，需要把关注的焦点放在工艺上，而不仅仅是放在是否遵循了传统上。

关注工艺，就是要寻找传统工艺的现代价值。在日常生活中，经常会遇到传统工艺无法继续在现代生活中生存下去的状况。比

如制作已经不再被人们使用的物品的工艺，比如逐渐被更精巧的机器所替代的工艺。这些工艺，在某种程度上讲已经没有“使用价值”。而有些此类工艺，能够在失去生存土壤时寻找其他的出路。

笔者曾经采访过的“锡艺”就是很好的一个例子。曾经走街串巷的锡艺艺人，为人们锡补生活用具。但随着物质的丰富，这项工艺逐渐失去了使用的价值。而现在，很多锡艺艺人又找到了锡补艺术品的营生。此时的锡艺，也已经不再是之前的粗活、累活，

成为了一项独具匠心的精细工艺。传统工艺的振兴，正应如此。抛下传统的包袱，在当下找到一条能够再次融入生产生活的道路。

关注工艺，就是要寻找传统工艺的展示途径。现代生活中，传统工艺所制作产品的价值不再单单是使用价值，更多的是文化价值。其展示的途径和方式应该多元化和精准化。比如某些不再实用的传统工艺，如果走进旅游景区就是另一番景象，让传统工艺品与旅游休闲结合，则能够找到很好的展示路径。